

YANOMAMI

# ARVOR- CANA- TOS

[COLEÇÃO MUNDO INDÍGENA]

**PAJÉS DO PARAHITERI RIO MARAUIÁ** [autor]

**ANNE BALLESTER SOARES** [Organização e tradução do xamitari]

**ANITA EKMAN** [Ilustração]

**AMOA HI ã HE RË  
HAANOWEHE**

hedra

## Resumo de A Árvore dos Cantos

O seguimento Yanomami da Coleção Mundo indígena — O surgimento dos pássaros, A árvore de cantos, Os comedores de terra e O surgimento da noite — reúne quatro cadernos de histórias dos povos Yanomami, que formam juntos O livro das transformações contadas pelos Yanomami do grupo Parahiteri.

Na temporalidade própria das histórias, seres que hoje são animais e espíritos eram gente Yanomami. Trata-se da origem do mundo de acordo com os saberes deste povo, explicando como, aos poucos, ele veio a ser como é hoje.

Os Yanomami habitam grande extensão da floresta amazônica, que cobre parte de Roraima, Amazonas e Venezuela. Sua população é estimada em 35 mil pessoas, que falam quatro línguas diferentes: yanomae, ninam, sanuma e xamatari, pertencentes a um pequeno tronco linguístico isolado.

As comunidades Ajuricaba, do rio Demini, Komixipiwei, do rio Jutaí, e Cachoeira Aracá, do rio Aracá gravaram e transcreveram todas as histórias contadas por seus pajés. A primeira tradução, feita com a ajuda de dois professores Yanomami, foi iniciada a partir destas gravações — sendo então, posteriormente, adaptada para o português.

Em 2013, a Editora Hedra propôs a essas mesmas comunidades uma edição para apresentar suas histórias tradicionais ao grande público. A árvore dos cantos é iniciado com a seguinte frase: "Nós vamos cantar.

No início, não havia canto, não havia, ninguém cantava. Onde se erguia a árvore dos cantos, os dois foram caçar. Dois moços Wakusitari – dois não, um só moço, que a descobriu em sua região".

[Acesse aqui a versão completa deste livro](#)